

## Bürgerbüro im Rathaus eingerichtet

Zahlreiche kommunale Dienstleistungen zentral an einer Stelle

Seit Beginn des Jahres ist ein Bürgerbüro im Rathaus der Gemeinde Hürtgenwald eingerichtet.

Es dient allen Besuchern des Rathauses als zentrale Anlaufstelle, an der bereits zahlreiche Anliegen geklärt oder erledigt werden. Die Dienstleistungen sind so ausgewählt, dass besonders häufige oder eilig zu erledigende Angelegenheiten konzentriert an einer Stelle abgewickelt werden.

Ziel ist es, effizient und bürgerfreundlich publikumsintensive Dienstleistungen an einer Stelle zusammenzufassen. Bei erweiterten Öffnungszeiten sollen kurze Wartezeiten erreicht werden. Von der Verlängerung von Schwerbehindertenausweisen, der Beantragung von Ausweisen und Pässen, über Änderungen bei Lohnsteuerkarten bis hin zur Ausgabe von Sperrmüllkarten und Müllsäcken kann vieles im Bürgerbüro unverzüglich erledigt werden.

Können komplexe Leistungen dort nicht abschließend bearbeitet werden, erfolgt eine Weiterleitung an die zuständigen Fachämter. Darüber hinaus sind im Bürgerbüro auch Informationen über



v.l.n.r. Angelika Monsé, Karl-Ernst Heinen, Marion Mainz, Helga Bethlehem

die touristischen Angebote der Gemeinde Hürtgenwald, der Rureifel und des Nationalparks Eifel erhältlich. Broschüren, Wanderkarten und weiteres Informationsmaterial liegen dort bereit. Das Serviceangebot dieser Anlaufstelle wird ständig erweitert. Zu gegebener Zeit wird hierüber berichtet. Neben der

Einrichtung des Bürgerbüros haben weitere interne Umstrukturierungen statt gefunden.

Ein aktuelles Telefonverzeichnis der Mitarbeiter/-innen finden Sie auf der Homepage der Gemeinde Hürtgenwald [www.huertgenwald.de](http://www.huertgenwald.de) in der Rubrik „Gemeinde“.

## Geld vom Staudentausch gut angelegt

Landfrauen Vossenack / Raffelsbrand spendeten für die OGS Vossenack/Bergstein – Kinder bedanken sich mit Waffelecken

Vor geraumer Zeit überreichten die Landfrauen Vossenack/Raffelsbrand, vertreten durch die Vorsitzende Trude Leisten und Marga Bergs, der OGS Vossenack / Bergstein in Trägerschaft des SkF Düren und der Mittagsbetreuung einen Scheck über 150 Euro. Doris Zimmermann von der Mittagsbetreuung



freute sich: „Die Kinder wünschen sich schon seit längerem neue Spiele. Der Wunsch konnte jetzt in Erfüllung gehen. Außerdem benötigen wir neues Bastelmaterial.“ Und Ina Gasper von der OGS fügte hinzu: „Für den Schulgarten benötigen wir Pflanzen und neue Gartengeräte.“

Das Geld stammt aus dem Spendentopf vom Staudentausch, der jedes Jahr im Frühjahr auf dem Schulhof der GGS Vossenack/Bergstein von den Landfrauen organisiert wird.

Die Kinder bedankten sich mit einer Einladung zum Waffelecken, die von Trude Leisten und Karola Daniel gerne angenommen wurde. Bei dem dabei entstandenen Austausch lernten die Kinder etwas über die Aktivitäten der Landfrauen; aber auch die Landfrauen wunderten sich über das, was die OGS alles zu bieten hat.

Die Räumlichkeiten der OGS wurden gezeigt und der Tagesablauf erläutert. So wurde das Waffelecken für beide Seiten ein informationsreicher Nachmittag.

## Familienzentrum „Eifelzwerge“ Gey

### Eröffnung des Elterncafés

Am 01.03.2010 wurde das Elterncafé des Familienzentrums „Eifelzwerge“ in Gey eröffnet.

Vielen Mitbürgern wurde somit die Möglichkeit geboten, sich informativ über unsere Kooperationspartner, Beratungskompetenz, ansässige Vereine, Babysitterpool und Angebote rund um das Zentrum zu informieren.

Hierbei lag das Interesse fast ausschließlich bei den Eltern, deren Kinder die Einrichtung besuchen. Durch diesen Bedarf haben sich die Öffnungszeiten für das Elterncafé wie folgt zusammengestellt:

Für alle Mitbürger, die sich informieren möchten oder Rat einholen wollen, ist das Café jeden Mittwoch von 14.00 – 15.30 Uhr geöffnet.

#### **Für Eltern der Kindergartenkinder**

Mo – Fr von 8.00 Uhr – 10.00 Uhr.

Bei Bedarf findet ein organisiertes und themenbezogenes Elterncafé statt.

Teilen Sie uns bitte Ihre Wunschthemen mit. Für Beratungen und weiter Informationen steht Fr. Mundt Ihnen gerne nach vorheriger telefonischer Absprache zu Verfügung.

Tel.: 0 24 29 / 76 65

**Ihr Eifelzwerge-Team**

## „Neue Mode“ ärgert Landwirte

Sie machen das Straßenbild  
schon seit langer Zeit bunter:  
**Quads.**

Ein Quad oder ATV (kurz für All Terrain Vehicle, deutsch: „Geländefahrzeug“) ist ein kleines Kraftfahrzeug für ein bis zwei Personen mit vier Rädern, häufig mit dicken Ballonreifen ausgestattet, eigentlich als Geländefahrzeug eingesetzt.

In Deutschland werden Sport- und Freizeitfahrzeuge häufig als Quad bezeichnet.

In den vergangenen Wochen musste leider durch viele Landwirte festgestellt werden, dass gefrorene und schneebedeckte Felder von Quad-Fahrern als Spaß- und Geschicklichkeitsgelände entdeckt und auch genutzt wurden.

Leider wurde dabei durch die Fahrer nicht bedacht, dass Pirouetten und Wendemanöver in vielen Fällen die bereits eingesäten Felder oder die im Sommer zur Futtergewinnung genutzten Grünflächen nachhaltig beschädigen.

Es wird daher gebeten, wenn Feststellungen dieser Art gemacht werden, die Kfz-Kennzeichen zu notieren und diese an das Ordnungsamt oder an die Bezirksdienststelle der Polizei im Rathaus weiter zu leiten.

Axel Buch  
Bürgermeister

## Google Street View

### Privatsphäre vieler Betroffener erheblich beeinträchtigt

„Google“ lässt bereits seit Juli 2008 auch in Deutschland mit Kamerafahrzeugen Bilder für sein Angebot „Street View“ aufnehmen. Die bisher veröffentlichten Karten und Satellitenfotos im Angebot „Google Maps“ sollen durch Fotografien von Straßen und Gebäuden ergänzt werden. Durch speziell ausgerüstete Fahrzeuge, die öffentliche Straßen befahren, werden digitale Fotos aus verschiedenen Perspektiven aus einer Höhe von maximal 2,5 Metern erstellt. Die Einzelaufnahmen sollen technisch so verknüpft werden, dass bei einer Darstellung im Internet ein möglichst lückenloses Bild einer Straße entsteht. Bei diesen Fahrten können Fahrzeuge, Personen u.a. ins Visier der Kamera geraten. Nachvollziehbar ist, dass anhand dieser Bilder in vielen Fällen festgestellt werden kann, wo sich jemand aufgehalten hat oder ein Auto unterwegs war. Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass vor allem die abgebildeten Gebäudeansichten ohne großen Aufwand dem jeweiligen Eigentümer zugeordnet werden können. Somit sind auch Rückschlüsse auf seine persönlichen Verhältnisse möglich. Es ist daher nicht ausgeschlossen, dass somit die Privatsphäre vieler Betroffener erheblich beeinträchtigt ist.

Die Verbraucherzentrale Nordrhein-Westfalen weist darauf hin, dass bisher über „Google Street View“ noch keine Aufnahmen von hiesigen Straßen, Plätzen und Gebäuden im Internet stehen. Es sei jedoch beabsichtigt, eine Veröffentlichung noch in diesem Jahr vorzunehmen. Hiergegen können sich Eigentümer und Mieter wehren, da ansonsten jeder ihr Haus oder ihre Wohnung sehen kann. Es wurde deshalb ein Musterbrief entwickelt, mit dem per Post an Google Germany GmbH, Street View, ABC-Straße 19, 20354 Hamburg, oder per E-Mail ([streetview-deutschland@google.com](mailto:streetview-deutschland@google.com)) widersprochen werden kann. Der Musterbrief ist unter [www.vz-nrw.de/mediabig/100691A.rtf](http://www.vz-nrw.de/mediabig/100691A.rtf) abrufbar. Sollte der Widerspruch keinen Erfolg haben, kann man sich an die Hamburgische Beauftragte für Datenschutz und Informationsfreiheit, Klosterwall 6, Block C, 20095 Hamburg, oder per E-Mail ([mailbox@datenschutz.hamburg.de](mailto:mailbox@datenschutz.hamburg.de)) als zuständige Aufsichtsbehörde wenden.

#### **Ralf Görner**

Datenschutzbeauftragter  
der Gemeinde Hürtgenwald

## Arbeitskreis „Alte Schule Großhau“ e.V. Einladung zur Jahreshauptversammlung

Zu unserer diesjährigen Jahreshauptversammlung möchten wir für Dienstag, den 23. März 2010 in die „Alte Schule“ einladen. Beginn: 19.00 Uhr

### Tagesordnung:

1. Begrüßung und Eröffnung durch den Vorsitzenden des Arbeitskreises
2. Verlesung des Protokolls der Jahreshaupt-Versammlung vom 30. März 2009
3. Kassenbericht 2009

4. Bericht der Kassenprüfer mit Entlastung des Vorstands
5. Neuwahl des Vorstands gemäß Satzung
6. Neuwahl eines Kassenprüfers
7. Bericht über Neuanschaffungen
8. Trecker-Treff vom 16. bis 18.07.2010
9. Mitteilungen und Anfragen

Wir bitten um zahlreiches Erscheinen.

Der Vorstand

i.A. Steinbrecher

## GHS Hürtgenwald erwandert 2252 Euro Sponsored Walk ein voller Erfolg



Traditionsgemäß führt die Hauptschule in Kleinhau zum Nikolausfest einen „Sponsored Walk“ durch. Sponsoren belohnen die Kilometerleistungen der Schüler durch Spenden. In diesem Jahr wurde der stattliche Ertrag von 2252 Euro erwandert. Diese Summe kommt dem Verein „Bolivienbrücke e.V.“ zu Gute. So können in Kürze dringend notwendige Dachreparaturen an einer Schule in Miskhamayu, einem Ort im Hochland Boliviens, durch die Spende finanziert werden. Durch direkte Kon-

takte zu Mitarbeitern der „Bolivienbrücke“ in Deutschland und vor Ort in Bolivien wird die GHS Hürtgenwald regelmäßig über den Fortgang der unterstützten Projekte informiert.

**Wir danken allen Spendern**, die die Unterstützung der Bevölkerung, insbesondere der Kinder, im Bergland Boliviens möglich machen.

Die Hauptschule in Kleinhau wird sich weiter zu Gunsten neuer Projekte in Miskhamayu engagieren.

### Altersjubiläen im März 2010

Am 01.03.2010 vollendete **Frau Agnes Lennartz** aus Bergstein, Kallstr. 29, das 85. Lebensjahr. **Frau Gertrud Jörres** aus Bergstein, Burgstr. 65, vollendete am 04.03.2010 das 85. Lebensjahr. Das 96. Lebensjahr vollendete am 10.03.2010 **Frau Maria Schmitz** aus Vossenack, Baptist-Palm-Platz 1. Am 11.03.2010 vollendete **Frau Maria Regina Breuer** aus Gey, Dürener Str. 52 das 80. Lebensjahr. Das 80. Lebensjahr vollendete am 17.03.2010 **Frau Maria Quade** aus Gey, Oberstr. 41. **Frau Maria Luise Offermann** aus Kleinhau, Kreuzstr. 62a vollendet am 27.03.2010 das 96. Lebensjahr. Am 28.03.2010 vollendet **Frau Karoline Wolff** aus Vossenack, Batist-Palm-Platz 1, das 95. Lebensjahr

Im Namen der Vertreter des Rates und der Mitarbeiter der Gemeinde Hürtgenwald gratuliere auch ich herzlich. Axel Buch, Bürgermeister

## Sprechtage der ehrenamtlichen Seniorenbeauftragten

Am 30.03.2010 im Rathaus der Gemeinde Hürtgenwald

Die ehrenamtliche Seniorenbeauftragte des Kreises Düren, Frau Fröh, bietet am 30.03.2010 im Rathaus der Gemeinde Hürtgenwald, Zimmer 26, in der Zeit von 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr wiederum einen Sprechtag an. Als ehemalige Leiterin des Kreissozialamtes Düren steht sie rat- und hilfeschuchenden Senioren in Fragen von sozialen Angelegenheiten, z.B. zur Grundsicherung nach dem Sozialgesetzbuch XII. Buch, zur Gesundheit, zur Heimpflege, oder aufgrund familiärer Belastungen zur Verfügung. Soweit möglich, ist sie auch bei der Vermittlung an zuständige Stellen behilflich.

Anmeldungen werden über das Sozial- und Grundsicherungsamt, Tel. 0 24 29 / 309-23 (Herr Görner) bzw. 309-24 (Frau Gath) oder per E-mail: [senioren@huertgenwald.de](mailto:senioren@huertgenwald.de) erbeten.

### Krötenwanderung 2010

**Vorübergehende Sperrung des Wirtschaftsweges zwischen Simonskall und der Mestrenger Mühle**

In der Zeit der Krötenwanderung müssen viele hundert Grasfrösche den Wirtschaftsweg zwischen Simonskall und der Mestrenger Mühle überqueren, um ihr Ziel, die Wiesen hinter den letzten Häusern von Simonskall zu erreichen. Um dieses Naturschauspiel, welches in den nächsten Wochen stattfinden wird, nicht zu gefährden, wird dieser Weg ab Beginn der Krötenwanderung 14 Tage gesperrt.

## In Eigenregie einen neuen Jugendtreff in Bergstein geschaffen

**Bergsteiner Jugendliche haben zwei Container gemütlich renoviert und eingerichtet**

Am Samstag, dem 20.02.2010, konnte endlich der neue Jugendtreff in Bergstein am Sportplatzplatz eingeweiht werden. In Vertretung für Bürgermeister Axel Buch eröffnete sein Stellvertreter Herr Helmut Rößler offiziell den Jugendtreff.

In Eigenleistung haben sich dort die Jugendlichen aus Bergstein einen gemütlichen Treff eingerichtet. Der alte Treff – eine Holzhütte 500 Meter vom Dorfrand entfernt – war eben alles andere als einladend. Es gab keine Heizung, kein fließendes Wasser und auch

keine Toiletten. Die Gemeinde Hürtgenwald hat in das Renovierungsprojekt ca. 10000 Euro investiert. Die erarbeitete Summe ist immens, was die Jugendlichen geschafft haben, hat großen Wert. Das Engagement der Jugendlichen war über sechs Monate groß: „Teilweise haben wir jeden Tag nach unserer Arbeit und der Schule am Jugendtreff gearbeitet“, sagen die Jugendlichen Alexander Wilden und Thomas Hentz. Und das kann man auch sehen.

Jugendbetreuerin Sara Jungherz hat die Jugendlichen unterstützt, wo immer sie

konnte. Die Wände der Container sind von innen wie in einem schicken Wohnzimmer mit Strukturputz gestaltet, eine große Theke wurde eingebaut. Der Jugendtreff öffnet immer dienstags, donnerstags und samstags ab 18.30 Uhr. Nach den Sommerferien startet ein weiterer Teenietreff für Jugendliche ab 13 Jahren.

An dieser Stelle noch einmal ein herzliches Dankeschön an alle Jugendlichen, Eltern und den Bauhof der Gemeinde.

**Euer Jugendbetreuersteam**

Sara Jungherz & Pia Schnitzler

## OGS Fest in Vossenack ein toller Erfolg

**Volles Haus trotz widriger Wetterverhältnisse – großes Engagement von Kindern und Mitarbeitern**

Die Mitarbeiter und Kinder der OGS freuten sich, dass trotz des „Schnee-chaos“ so viele Besucher gekommen waren. Die derzeit 30 Kinder der Offenen Ganztagschule in Vossenack, die unter Trägerschaft des SkF Düren seit nunmehr fast 4 Jahren besteht, waren mit großem Engagement dabei und begeisterten mit ihren Darbietungen Eltern, Großeltern, Bekannte und Freunde.



Schulleiter Reinhold Kraft begrüßte die Gäste, insbesondere den Bürgermeister der Gemeinde Hürtgenwald, Herrn Axel Buch, den Ortsvorsteher von Vossenack, Herrn Ulrich Hallmanns, sowie die Koordinatorin der Offenen Ganztagschulen Frau Petra Janster. Danach stellte Ina Gasper die einzelnen Arbeitsgemeinschaften vor. Mit einer afrikanischen Trommelvorführung wurde der Reigen der unterschiedlichsten Auftrit-

te eröffnet. Mit ihren selbstgebauten Didgeridoos entlockte die AG um Achim v. St. Vieth ihren Instrumenten die seltsamsten Töne. Elisabeth Fazius führte mit ihren Kindern in die wundersame Welt der Märchen ein. Mit wenigen Handgriffen verwandelten sich die Kinder in die unterschiedlichsten Märchenfiguren. Die Kinder der Sing-AG, die von Andrea Just geleitet wurde, trugen temperamentvoll das Lied vom Ritter Rost vor. Im neuen Entspannungsraum boten die Kinder eine Wettermassage an. Der Hausaufgabenraum, der mittels einigen wenigen Handgriffen in einen Entspannungsraum verwandelt werden kann, ist eine Bereicherung für die OGS, die von den Kindern gerne genutzt wird.

Zum Ausklang organisierte die Fußball-AG von Winfried Scholl ein Turnier, in dem Kinder gegen Eltern antraten und bei dem sich insbesondere die Mütter tapfer hervortaten.

Insgesamt beeindruckte die Zuschauer die Vielfältigkeit der Aktivitäten, die die OGS Vossenack den Kindern anbietet. Alle Beteiligten freuten sich über das gelungene Fest.

Djembe und Didgeridoos waren die beliebtesten Instrumente auf dem OGS-Fest

## Aktionen

### Fahrt zum Zoo nach Duisburg

Termin: Donnerstag, 01.04.2010

Preis: 14,00 Euro

Für Kinder ab 6 Jahren

Treffpunkt: Abfahrt Schulzentrum, um 9.00 Uhr bis ca. 18.00 Uhr

### Bowling Aktion Aachen

Termin: Mittwoch, 07.04.2010

Für Kinder ab 6 Jahren

Treffpunkt: Abfahrt Schulzentrum, um 11.30 Uhr bis 16.30 Uhr

### Ferienfahrt nach Holland

(noch 2 Plätze frei)

Ferienfahrt vom 06.08 – 13.08.2010

für Teenies von 12 – 16 Jahren

Jugendbetreuerinnen

Büro Tel.: 0 24 29 / 309-50

Email:

[jugendbetreuung@huertgenwald.de](mailto:jugendbetreuung@huertgenwald.de)

## Impressum

Herausgeber und verantwortlich im Sinne des Presserechts:

### Gemeinde Hürtgenwald

Der Bürgermeister

August-Scholl-Str. 5, 52393 Hürtgenwald

Tel.: 0 24 29 / 309-0 · Fax: 309-70

[www.huertgenwald.de](http://www.huertgenwald.de)

[buergermeister@huertgenwald.de](mailto:buergermeister@huertgenwald.de)

Herstellung: Rainer Valder, Tel. 90 10 23